

Verzeichnis der Leistungsentgelte TRIWO Hahn Airport GmbH

List of Service Charges TRIWO Hahn Airport GmbH

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

1	Bestimmungen für die Durchführung von Leistungen und Lieferungen durch die TRIWO Hahn Airport GmbH
1	<i>Conditions Governing the Provision of Services of TRIWO Hahn Airport GmbH</i>
1.1	Begriff
1.1	<i>Definition</i>
1.2	Verpflichtungen der TRIWO Hahn Airport GmbH
1.2	<i>Obligations of TRIWO Hahn Airport GmbH</i>
1.3	Haftung
1.3	<i>Liabilities</i>
1.4	Feststellung der erbrachten Leistungen und der Entgelte
1.4	<i>Assessment of Charges and Services rendered</i>
2	Berechnungsverfahren
2	<i>Calculation Procedure</i>
2.1	Berechnungseinheit
2.1	<i>Calculation Unit</i>
2.2	Kilometerpauschale
2.2	<i>Flat Mileage Rate</i>
2.3	Erfassung der Einsatzzeiten von Personal und Geräten
2.3	<i>Recording of Operating Times of Personnel and Equipment</i>
3	Bodenverkehrsdienste
3	<i>Ground Handling Services</i>
3.1	Personalstundensätze
3.1	<i>Hourly Rates for Manpower</i>
3.2	Ausbildungen / Lehrgänge
3.2	<i>Trainings / Seminars</i>
3.3	Fahrzeuge und Geräte
3.3	<i>Vehicles and Equipment</i>
3.4	Verkauf von Betriebsmitteln
3.4	<i>Sale of Materials</i>
3.5	Frachtabfertigung, allgemein
3.5	<i>General Freight Handling</i>
3.6	Flugzeugkabinenreinigung
3.6	<i>Aircraft cabin cleaning</i>
3.7	Sonstige
3.7	<i>Others</i>
4	Enteisung
4	<i>Aircraft De-Icing</i>
5	General Aviation Terminal
5	<i>General Aviation Terminal</i>
6	Infrastruktur – Technik und Umweltschutz
6	<i>Infrastructure – Technology and Environmental Protection</i>
6.1	Personalstundensätze
6.1	<i>Hourly Rates for Manpower</i>
6.2	Rufbereitschaftsdienst
6.2	<i>On-Call Service</i>
6.3	Dienstleistungen
6.3	<i>Services</i>
6.4	Fahrzeuge und sonstige Geräte
6.4	<i>Vehicles and Equipment</i>
6.5	Material
6.5	<i>Material</i>

6.6	Sonstige
6.6	<i>Other</i>
7	Flughafenfeuerwehr
7	<i>Airport Fire Brigade</i>
7.1	Personalstundensätze
7.1	<i>Hourly Rates for Manpower</i>
7.2	Fahrzeuge und Geräte
7.2	<i>Vehicles and Equipment</i>
7.3	Verbrauchsmaterial
7.3	<i>Consumables</i>
7.4	Ausbildung
7.4	<i>Training</i>
7.5	Sonstige Leistungen
7.5	<i>Miscellaneous Services</i>
8	Sommer-/ Winterdienst
8	<i>Summer / Winter Service</i>
8.1	Personalstundensätze
8.1	<i>Hourly Rates for Manpower</i>
8.2	Fahrzeuge und sonstige Geräte
8.2	<i>Vehicles and Equipment</i>
9	Terminal
9	<i>Terminal</i>
9.1	Personalstundensätze
9.1	<i>Hourly Rates for Manpower</i>
9.2	Benutzung von Schaltern im Terminal
9.2	<i>Use of Counters in the Terminal</i>
9.3	Fundbüro
9.3	<i>Lost and Found Office</i>
9.4	Bürodienste
9.4	<i>Office Services</i>
9.5	Absperrelemente
9.5	<i>Barriers</i>
9.6	Fast Lane Tickets
9.6	<i>Fast Lane Tickets</i>
10	Sonstige Leistungen der TRIWO Hahn Airport GmbH
10	<i>Miscellaneous Services of TRIWO Hahn Airport GmbH</i>
10.1	Ausweisdienst
10.1	<i>ID Card Services</i>
10.2	Werkstatt
10.2	<i>Garage</i>
10.3	Parkraum
10.3	<i>Parking</i>
10.4	Foto- und Filmaufnahmen
10.4	<i>Photographic and Filming Projects</i>
10.5	Besucherservice
10.5	<i>Visitors' Services</i>
10.6	...
10.6	....
10.7	Flughafenwerbung
10.7	<i>Airport Advertising</i>
10.8	Verkehrsleitung
10.8	<i>Airport Operations</i>
10.9	Verwaltung
10.9	<i>Administration</i>
500	Funk / Sonstige
500	<i>Radio / others</i>

1 Bestimmungen für die Durchführung von Leistungen und Lieferungen durch die TRIWO Hahn Airport GmbH

1 *Conditions Governing the Provision of Services of TRIWO Hahn Airport GmbH*

1.1 Begriff
Definition

Leistungen, im Sinne dieses Verzeichnisses, sind alle Leistungen und Lieferungen der TRIWO Hahn Airport GmbH, die von ihr erbracht werden, sofern diese nicht Gegenstand einer anderen vertraglichen Vereinbarung (z. B. Bodenverkehrsdienstvertrag, etc.) sind.

Services as referred to in this list of service charges, are all services provided by TRIWO Hahn Airport GmbH, if those are not part of another existing agreement (e.g. ground handling contract).

1.2 Verpflichtungen der TRIWO Hahn Airport GmbH
Obligations of TRIWO Hahn Airport GmbH

Die Bestellung von Sonderleistungen begründet keinen Anspruch gegen die TRIWO Hahn Airport GmbH auf Durchführung der angeforderten Sonderleistungen. Auch nach eventueller Annahme eines Auftrages behält sich die TRIWO Hahn Airport GmbH die Disposition über ihre Bediensteten, ihr Gerät, ihre Werkzeuge und Einrichtungen während der Ausführung von Sonderleistungen vor.

Placing an order for additional services does not constitute a claim against TRIWO Hahn Airport GmbH for the execution of such services. Even in the event of an order being accepted and in the course of such additional services being rendered, TRIWO Hahn Airport GmbH reserves the right to command the services of their personnel, equipment, tools and facilities.

1.3 Haftung
Liabilities

a) Die TRIWO Hahn Airport GmbH haftet nicht für Schäden, die aus gleich welchem Grund an Personen oder Sachen bei oder in Verbindung mit der Ausführung der geforderten Dienste oder der Überlassung von Geräten, Werkzeugen oder Einrichtungen entstehen, auch wenn sie im Zusammenhang mit der Ausführung die Obhut übernimmt, es sei denn, diese Schäden werden von ihr oder ihren Bediensteten vorsätzlich herbeigeführt. Im Verhältnis zu Nicht-Kaufleuten haftet die TRIWO Hahn Airport GmbH auch, wenn diese Schäden von ihr oder ihren Bediensteten grob fahrlässig herbeigeführt werden. Handelt es sich um Leistungen, die mit der Verkehrsabfertigung von Luftfahrzeugen (Bodenverkehrsdienste) in unmittelbarem Zusammenhang stehen, gelten die Haftungsbestimmungen der jeweiligen Bodenverkehrsdienstverträge.

b) Der Auftraggeber stellt die TRIWO Hahn Airport GmbH von allen Ansprüchen frei, die im Zusammenhang mit der Ausführung des Auftrages von Dritten gegen die TRIWO Hahn Airport GmbH erhoben werden.

c) Der Auftraggeber haftet der TRIWO Hahn Airport GmbH für alle Schäden an Personen oder Sachen, die durch das Verhalten seiner Leute oder durch den Zustand übergebener Gegenstände bei oder bei Gelegenheit der Ausführung von Sonderleistungen verursacht werden.

a) TRIWO Hahn Airport GmbH is not liable for any injury to persons or damage to objects caused by the performance or in connection with the performance of the requested services or in connection with the lease of TRIWO Hahn Airport GmbH equipment, tools and facilities - even if these are in TRIWO Hahn Airport GmbHs' charge while performing such services - unless the injury or damage was caused by the TRIWO Hahn Airport GmbH or the authorized personnel on purpose. In the case of non-merchants, TRIWO Hahn Airport GmbH is liable for any injury or damage caused by the airport and its personnel with gross negligence. In case of services directly connected with the handling of aircraft (ground handling services), the liability clause of the respective ground handling agreement shall apply.

b) The contractor exempts TRIWO Hahn Airport GmbH from all third-party claims which might be filed in connection with the performance of the contract.

c) TRIWO Hahn Airport GmbH holds the contractor liable for any injury of persons or damage to objects caused by the conduct of his personnel or the condition of objects handed over during or in connection with such additional services.

1.4 Feststellung der erbrachten Leistungen und der Entgelte
Assessment of Charges and Services rendered.

Der Umfang der Leistungen wird von der TRIWO Hahn Airport GmbH in einem Formblatt notiert und an den Leistungsempfänger abgerechnet. Einwendungen gegen den Umfang der Leistungen sind innerhalb einer angemessenen Frist geltend zu machen. Danach gilt der Umfang der von der TRIWO Hahn Airport GmbH erbrachten Leistungen als anerkannt. Auf dieses Verfahren wird in dem Formblatt hingewiesen. Es gelten die Bestimmungen des Verzeichnisses der Leistungsentgelte der TRIWO Hahn Airport GmbH.

TRIWO Hahn Airport GmbH will list the services rendered on a form and bill it to the beneficiary. Objections to the scope of services stated must be made within a reasonable time. Thereafter the scope of services rendered shall be deemed accepted. This rule of procedure is also indicated on the form. The provisions of the list of service charges of TRIWO Hahn Airport GmbH shall apply.

2 Berechnungsverfahren

2 Calculation Procedure

2.1 Berechnungseinheit Calculation Unit

Leistungen werden gemäß der in diesem Verzeichnis der Leistungsentgelte angegebenen Einheiten abgerechnet. Kleinste Abrechnungsgröße ist eine Einheit. Für zeitabhängige Einheiten wird jeweils die tatsächliche Nutzungs- und/oder Verfügungszeit abgerechnet. Sofern für dieselbe Leistung eine Einheit oder ein Tagessatz aufgeführt ist, wird jeweils der geringere Betrag abgerechnet.

Services will be charged according to the list of service charges. Minimum billing unit is one unit. Time-based units will be billed according to actual time of use or disposal. If the same service is listed as unit or daily rate, the respectively lower costs will be charged.

2.2 Kilometerpauschale Flat Mileage Rate

Bei Gestellung von Kraftfahrzeugen bei Einsatz außerhalb des Flughafenbereichs ist neben dem Entgelt je Stunde Nutzung eine Kilometerpauschale je gefahrenem Kilometer zu berechnen. Sofern nichts anderes angegeben ist, beträgt die Kilometerpauschale € 1,00.

If vehicles are made available for off-airport use, a rate per driven kilometre will be charged in addition to the fixed hourly rate. Unless otherwise specified the standard rate per kilometre is € 1.00.

2.3 Erfassung der Einsatzzeiten von Personal und Gerät Recording of Operating Times of Personnel and Equipment

Einsatzzeiten sind:

1. Produktivzeit
2. Wegezeiten und
3. Wartezeiten am Einsatzort

Es wird die aktuelle Einsatzzeit abgerechnet.

Assignment periods are:

1. Productive time
2. Transit times and
3. Waiting periods at point of operation

The actual assignment period will be charged.

3 Bodenverkehrsdienste

3 *Ground Handling Services*

Leiter Bodenverkehrsdienste

Benjamin Bloss
Telefon: +49 6543 50 93 33
SITA: HHNKOXH
benjamin.bloss@hahn-airport.de

Verträge

Bodenverkehrsdienstverträge und
Sondervereinbarungen

Sales

Telefon: +49 6543 50 92 98
sales@hahn-airport.de

Head of Ground Handling Services

Benjamin Bloss
Phone: +49 6543 50 93 33
SITA: HHNKOXH
benjamin.bloss@hahn-airport.de

Contracts

*Ground Handling Agreements and
Special Agreements*

Sales

*Phone: +49 6543 50 92 98
sales@hahn-airport.de*

Verzeichnis der Leistungsentgelte
List of Service Charges

LV-Nr.	Leistung Service	Einheit Unit	EUR
3.1	Personalstundensätze <i>Hourly Rates for Manpower</i>		
3.1.100	.....	...	...
3.1.101	Ladearbeiter im Bodenverkehrsdienst <i>Loading staff</i>	20 Min.	35,00
3.1.102	Meister im Bodenverkehrsdienst/ Lademeister <i>Loadmaster (Ground Handling Services)</i>	20 Min.	39,00
3.1.103	.....	...	...
3.1.104	Schichtleiter <i>Shift Supervisor</i>	20 Min.	42,00
3.1.105	Security Guard <i>Security Guard</i>	20 Min.	32,00
3.1.106	Rampagent / OPS-Agent <i>Ramp Agent</i>	20 Min.	38,00
3.1.107	Ticket-Agent / Gepäckermittlungs-Agent <i>Ticket Agent</i>	20 Min.	24,00
3.1.108	Gepäckermittlung <i>Baggage tracing</i>	je PIR/ Vorgang <i>per event</i>	13,00
3.1.109	Special Load Supervisor <i>Special Load Supervisor</i>	20 Min.	42,00
3.1.110	Ausbilder (von 08:00 – 16:00 Uhr, 60% Aufschlag außerhalb der genannten Zeiten) <i>Training supervisor (from 08:00 – 16:00h, 60% surcharge outside the specified times)</i>	je angefangene Stunde <i>per commenced hour</i>	135,00
3.1.111	Ausbilder <i>Training supervisor</i>	Tagessatz <i>daily rate</i>	980,00
3.2	Ausbildungen / Lehrgänge <i>Trainings / Seminars</i>		
3.2.100	IATA/ ICAO-Gefahrgutvorschriften für den Luftverkehr, Module F, 5 Tage <i>IATA/ ICAO Provisions for the carriage of dangerous goods, module F, 5 days</i>	je Teilnehmer <i>per participant</i>	950,00)*
3.2.101	IATA/ ICAO-Gefahrgutvorschriften für den Luftverkehr, Modul I, 1 Tag inkl. Prüfung <i>IATA/ ICAO Provisions for the carriage of dangerous goods, module I, 1 day</i>	je Teilnehmer <i>per participant</i>	90,00
3.2.102	IATA/ ICAO-Gefahrgutvorschriften für den Luftverkehr, Modul G/H/L/M, 1 Tag inkl. Prüfung <i>IATA/ ICAO Provisions for the carriage of dangerous goods, module G/H/L/M, 1 day</i>	je Teilnehmer <i>per participant</i>	170,00
3.2.103	Jährliche Unterweisung Verhalten auf dem Vorfeld <i>Annual instruction on behaviour on the apron</i>	je Teilnehmer <i>per participant</i>	60,00
3.2.104	Schulungsraum-Miete ohne Nutzung vorhandener Technik <i>Rental fee for training room excluding use of technical equipment</i>	pro Stunde <i>per hour</i>	57,00
3.2.105	Schulungsraum-Miete mit Nutzung vorhandener Technik <i>Rental fee for training room including use of technical equipment</i>	pro Stunde <i>per hour</i>	74,00
3.2.106	CBT-Training, Unterweisung PC-Raum Mehrfachunterweisung, max. 7 Teilnehmer <i>Computer-based training multiple instruction maximum 7 participants</i>	je Modul <i>per</i>	45,50
3.2.107	CBT-Training, Unterweisung PC-Raum Einzelunterweisung max. 7 Teilnehmer <i>Computer-based training Individual instruction maximum 7 participants</i>	je Teilnehmer <i>per participant</i>	91,00
3.2.108	Flugzeugschlepper bis 96 to. MTOW , 10 Tage <i>Aircraft Towing-tug up to 96 tons MTOW, 10 days</i>		auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.109	Flugzeugschlepper über 150 MTOW zus. Zu 3.2.110, 1-5 Tage <i>Aircraft Towing-tug over 150 tons MTOW in addition to 3.2.110, 1-5 days</i>		auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.110	Paletten-Hubwagen (Highloader) bis 7,5 to <i>High-Loader up to 7,5 tons</i>		auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.111	Paletten-Hubwagen (Highloader) bis 30 to <i>High-Loader up to 35 tons</i>		auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.112	Ausbildung Grundkurs Flugzeugabfertigung FAP 5 Tage Maximal 5 Personen <i>Training Basic aircraft handling course maximum 5 participants</i>		auf Anfrage <i>on request</i>

Verzeichnis der Leistungsentgelte

List of Service Charges

3.2.113	Ausbildung Grundkurs Gepäckdienst 5 Tage Maximal 5 Personen <i>Training Basic baggage handling course maximum 5 participants</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.114	Ausbildung Aufbaukurs Gepäckdienst maximal 5 Personen <i>Training advanced course baggage service maximum 5 participants</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.115	Ausbildung Grundkurs Lademeister 7 Tage Maximal 7 Personen <i>Training Basic Head-Loader 7 days maximum 7 participants</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.116	Ausbildung Aufbaukurs Lademeister 7 Tage Maximal 7 Personen <i>Training advanced course Head-Loader 7 days maximum 7 participants</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.117	Tagesschulung Fahrzeug und Geräte (Hubarbeitsbühnen, Baumaschinen, Teleskoplader, Krane, Gabelstapler) sonstige Abfertigungsgeräte) <i>One-day training course for vehicles and equipment (elevating work platforms, construction machinery, telehandlers, cranes, forklifts) and other handling equipment)</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.118	Ausbildung Selbstfahrende Treppen, 1 Tag <i>Training self-driving motor stairs</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.119	Ausbildung Head-Set, Walk-out 3 Tage „Nur in Englisch“ <i>Training Walk Out Assistance 3 days English only</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.120	Ausbildung Verzurren Ladungssicherung Luftverkehr 1 Tag, mindestens 4 TN <i>Training Load securing at air transport</i>	auf Anfrage <i>on request</i>
3.2.121	Sprachbewertung Deutsch <i>Language assessment</i>	200,00

)* vorbehaltlich einer Mindestteilnehmerzahl von 10 Personen

)* subject to a minimum number of 10 participants

3.3 Fahrzeuge und Geräte *Vehicles and Equipment*

3.3.1 Fahrzeuge *Vehicles*

3.3.100	Follow-Me	20 Min	35,00
3.3.101	Kleinbus, mit Fahrer <i>Small bus, including driver</i>	20 Min.	32,00
3.3.102	PKW, mit Fahrer <i>Car, including driver</i>	20 Min.	30,00

3.3.2 Be- und Entladegeräte *(Un-) Loading Equipment*

3.3.200	Förderbandwagen mit Bedienung <i>Conveyor belt, including operator</i>	20 Min.	43,00
3.3.201	Paletten-Hubwagen (Highloader) bis 7,5 to, mit Bedienung <i>Pallet loader (highloader) up to 7.5 tons, including operator</i>	20 Min.	63,00
3.3.202	Paletten-Hubwagen (Highloader) bis 30 to, mit Bedienung <i>Pallet loader (highloader) up to 30 tons, including operator</i>	20 Min.	130,00
3.3.203	Stapler mit Fahrer bis 3 to, Betriebsstunden <i>Fork lift with driver up to 3 tons, operating hours</i>	20 Min.	43,00
3.3.204	Stapler mit Fahrer bis 8 to, Betriebsstunden <i>Fork lift with driver up to 8 tons, operating hours</i>	20 Min.	46,50
3.3.205	Hubwagenheber (Ameise) klein <i>Pallet jack (small)</i>	Pauschale	50,00

Verzeichnis der Leistungsentgelte

List of Service Charges

3.3.3	Treppen <i>Steps</i>		
3.3.300	Crew/ Service-Treppe für Großraumflugzeuge, ohne Schleppfahrzeug <i>Crew/ Service steps for wide body aircraft, without towing tractor</i>	20 Min.	16,00
3.3.301	...	Tagessatz <i>daily rate</i>	520,00
3.3.302	Manuelle Treppe, verstellbare Schwellenhöhe von 2,40 bis 3,45 m, ohne Schleppfahrzeug <i>Variable stairs from 2,40 up to 3,45 m without towing tractor</i>	20 Min.	16,00
3.3.303	Motorisierte Treppe bis 5,40 m Schwellenhöhe, mit Fahrer <i>Motor operated stairs up to 5,40 m, including driver</i>	20 Min.	69,50
3.3.4	Transport- und Schleppleistungen <i>Transport and Towing Services</i>		
3.3.400	20 Fuß-Anhänger <i>20 feet trailer</i>	20 Min.	11,00
3.3.401	...	Tagessatz <i>daily rate</i>	343,00
3.3.409	10 Fuß-Anhänger <i>10 feet trailer</i>	20 Min.	5,50
3.3.410	.....	Tagessatz <i>daily rate</i>	171,50
3.3.402	Container-/ Paletten-Transporter, mit Fahrer <i>Container/ Pallet transporter, including driver</i>	20 Min.	68,00
3.3.403	Frachtcontainer-Anhänger <i>Freight container trailer</i>	20 Min.	5,00
3.3.404	Gepäckwagen-Anhänger <i>Baggage trailer</i>	20 Min.	4,00
3.3.405	Motorzugmaschine, schwer, mit Fahrer <i>Towing tractor, heavy, including driver</i>	20 Min.	34,50
3.3.406	Tieflade-Anhänger <i>Flat-bed trailer</i>	20 Min.	4,00
3.3.407	Frachtschlepper ohne Fahrer, Betriebsstunden <i>Cargo tractor without driver, operating hours</i>	Tagessatz <i>daily rate</i>	310,00
3.3.408	Frachtschlepper mit Fahrer, Betriebsstunden <i>Cargo tractor including driver, operating hours</i>	20 Min.	32,00
3.3.5	Personentransport <i>Passenger Transport</i>		
3.3.500	Crew- und Personaltransport bis 7 Personen innerhalb des Flughafengeländes <i>Crew- and personnel transport up to 7 people inside the airport area</i>	pro Transport <i>per transport</i>	70,00
3.3.501	Crew- und Personaltransport ab 8 Personen innerhalb des Flughafengeländes <i>Crew- and personnel transport of more than 8 people inside the airport area</i>	pro Transport <i>per transport</i>	90,00
3.3.502	Passagier Transport zwischen Flugzeug und einem bestimmten Ort auf dem Flughafengelände. <i>Passenger Transport between aircraft and designated point on the airport (Transit Terminal/ Bldg. 314)</i>		
	Bis 100 Passagiere <i>Up to 100 passengers</i>	Hin- und Rück <i>Roundtrip</i>	390,00
	Ab 101 bis 200 Passagiere <i>From 101 to 200 passengers</i>	Hin- und Rück <i>Roundtrip</i>	780,00
	Ab 201 bis 300 Passagiere <i>From 201 to 300 passengers</i>	Hin- und Rück <i>Roundtrip</i>	1170,00
	Ab 301 Passagiere <i>More than 301 passengers</i>	Hin- und Rück <i>Roundtrip</i>	1230,00

Verzeichnis der Leistungsentgelte

List of Service Charges

3.3.6 Flugzeugschlepper

Aircraft Towing Tractor

3.3.600	Flugzeugschlepper einschl. Fahrer und -Schleppstange <i>Aircraft towing tractor including driver and towbar</i>	20 Min.	120,00
3.3.602	Schleppstange / Pushstange <i>Towbar</i>	20 Min.	20,00
3.3.603	Walk out assistance	20 Min.	35,00

3.3.7 Versorgungsgeräte

Ground Equipment

3.3.700	Bodenstromgerät-Anhänger 28/112 V, mit Bedienung <i>Ground Power Unit 28 V / 112 V, including operation</i>	20 Min.	35,00
3.3.701	Fäkalienwagen, mit Bedienung <i>Toilet service, including operation</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	97,00
3.3.702	Wasserwagen, mit Bedienung <i>Water service, including operation</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	87,00
3.3.703	Heckstütze, ohne Schleppfahrzeug, Bereitstellung <i>Tailpost, without tractor and without operation</i>	20 Min.	27,00
3.3.704	Bugradgewicht, ohne Schleppfahrzeug, ohne Anbringung <i>Nose wheel towing mass, without tractor, without installation</i>	20 Min.	27,00
3.3.705	...	pro Monat <i>per month</i>	1745,00
3.3.706	Startluftversorgung, ohne Bedienung <i>Air Start Unit, without operation</i>	20 Min.	180,00
3.3.706.1	Doppelte Startluftversorgung, ohne Bedienung <i>Double Start Unit (both used), without operation</i>	20 Min.	360,00
3.3.707	Heizgerät, ohne Bedienung <i>Heating unit, without operation</i>	20 Min.	75,00
3.3.708	Lichtgiraffe, ohne Bedienung <i>Spotlight, without operation</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	93,50

3.3.8 Sonstige Geräte

Other Equipment

3.3.800	Greifzug bis zu 5 to <i>Towchain up to 5 tons</i>	20 Min.	5,00
3.3.801	PRM Lifter inkl. Bedienung <i>PRM lifter, including operator</i>	20 Min.	63,00

3.4 Verkauf von Betriebsmitteln

Sale of Material

3.4.1 Betriebsmittel

Material

Eine Preisanfrage infolge von geänderten Einkaufspreisen bleibt vorbehalten.

A price request is necessary since it may be subject to change.

3.4.100	Desinfektionsmittel <i>Disinfectants</i>	1 Liter <i>1 Litre</i>	7,00
3.4.101	Verzurrleine Sisal-Perlon 5 m <i>Tie-down rope "sisal perlon" 5 m</i>	1 Bund <i>1 bunch</i>	3,50
3.4.102	Verzurrleine Sisal-Perlon 10 m <i>Tie-down rope "sisal perlon" 10 m</i>	1 Bund <i>1 bunch</i>	6,80
3.4.103	Stretchfolie, 450 mm breit <i>Stretchfoil, 450 mm thick</i>	lfd. Meter <i>linear metre</i>	0,35
3.4.104	Spanngurte, 6 m lang <i>Straps, length 6 m</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	49,50
3.4.105	Verzurrösen, groß <i>Tie-down rings, large</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	6,00
3.4.106	Verzurrösen, klein <i>Tie-down rings, small</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	3,00

Verzeichnis der Leistungsentgelte

List of Service Charges

3.5	Frachtabfertigung, allgemein <i>General Freight Handling</i>		
3.5.1	Frachtabfertigung, Sonderverladung <i>Freight Handling, Special Loading</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.100	Manifesterstellung <i>Manifesting</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.101	Frachtbrieferstellung <i>Air Way Bill (AWB)</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.102	Notification to Captain (NOTOC) <i>NOTOC</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.103	Charterflights <i>Charterflights</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.104	Erstellung einer Versendererklärung nach Vorgaben des Versenders <i>Creation of a shippers declaration according to the needs of the shipper</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.105	Check & re.-check der Frachtbrieferstellung <i>Creation of a shippers declaration according to the needs of the shipper</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.106	DGR-Check "ok" physisch & re-check <i>Physical DGR check "ok" & recheck</i>		
3.5.107	CPM-Erstellung <i>Container Pallet Message (CPM)</i>	pro CPM <i>per CPM</i>	75,00
3.5.2	Lagergeld Sonderräume <i>Storage charges in special locations</i>		
3.5.200	Kühlraum, je angef. 250 kg <i>Cold storage per 250 kg</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.201	Tiefkühlraum je angef. 250 kg <i>Deep-freezing facilities per beginning 250 kg</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.202	Lagerung von Fracht <i>Storage of freight</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.203	Fracht radioaktiv <i>Cargo, radioactive</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.204	Einlagerung / Auslagerung <i>Admission into warehouse/out of warehouse</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.5.4	Überprüfung überdimensionaler Fracht mittels Sprengstoffdetektionsgerät und per Hand gemäß der aktuell gültigen Verordnung der Europäischen Kommission <i>Check of oversized freight via Explosives Detection Device and by hand according to the current regulation of the European Commission</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
3.6	Flugzeugkabinenreinigung <i>Aircraft cabin cleaning</i>		
3.6.100	Vollreinigung pro Sitzplatz (maximale Sitzplatzkonfiguration des Flugzeuges) <i>Full cleaning per seat (max. seat configuration of A/C)</i>	pro Sitz <i>per seat</i>	3,10
3.6.101	Transitreinigung pro Sitzplatz (maximale Sitzplatzkonfiguration des Flugzeuges) <i>Full cleaning per seat (max. seat configuration of A/C)</i>	pro Sitz <i>per seat</i>	2,80
3.6.102	Mindestgebühr pro Flugzeug <i>Minimum charge per A/</i>		310,00
3.6.103	Reinigungszuschlag (Beseitigung von Verunreinigungen durch Flugkrankheit, verschüttete Speisen oder Getränke, anstößige Flecken) <i>Extra cleaning charge (Removal of contamination caused by air sickness, spill food or drinks, offensive stains)</i>	je Vorgang <i>per event</i>	120,00
3.6.104	20% Verspätungsaufschlag bei Flugverspätungen von mehr als 3 Stunden zu STA/STD <i>20% Delay surcharge if flight is delayed more than 3 hours to STA/STD</i>		

Verzeichnis der Leistungsentgelte

List of Service Charges

- 3.6.105 Cancellationgebühr (wenn Flug weniger als 8 Stunden vor STA storniert wird, wird die volle Reinigungsgebühr berechnet)
Cancellation fee (if flight is cancelled less than 8 hours prior to STA full cleaning will be charged)

Dry Goods (Kopfstützenbezüge, Toilettenpapier, Handtücher usw.) sind von der Fluggesellschaft bereitzustellen.

Dry goods (headrest covers, toilet paper, towels, etc.) are to be provided by the carrier.

3.7 Sonstige Others

3.7.100	Hold search <i>Hold search</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	90,00
3.7.101	Verspätungsaufschlag wenn eine Verspätung von mehr als 2 Stunden zum STA/STD nicht vor 24 Stunden vor dem STA gemeldet wird <i>Delay surcharge if delay of more than 2 hours to STA/STD is not notified 24 hours prior to STA</i>	auf den geltenden Basistarif <i>on applicable basic rate</i>	25%
3.7.102	Cancellationgebühr (wenn Flug weniger als 8 Stunden vor STA/STD storniert wird) <i>Cancellation fee (if flight is cancelled less than 8 hours prior to STA/STD)</i>	auf den geltenden Basistarif <i>on applicable basic rate</i>	75%
3.7.103	Luftsicherheitsentgelt <i>Aviation Security Fee</i>	pro Person <i>per person</i>	10,00

4 Enteisung von Flugzeugen

4 *Aircraft De-Icing*

TRIWO Hahn Airport GmbH
Flugzeugenteisung
Telefon: +49 6543 50 91 98
flugzeugenteisung@hahn-airport.de

TRIWO Hahn Airport GmbH
Sales
Telefon: +49 6543 50 92 98
sales@hahn-airport.de

TRIWO Hahn Airport GmbH
Aircraft De-Icing
Phone: +49 6543 50 91 98
flugzeugenteisung@hahn-airport.de

TRIWO Hahn Airport GmbH
Sales
Phone: +49 6543 50 92 98
sales@hahn-airport.de

effective 15 November 2025

LV-Nr.	Leistung <i>Service</i>	Einheit <i>Unit</i>	EUR
4.1	Enteisung von Flugzeugen <i>Aircraft De-Icing</i>		
4.1.100	Gerät ohne Flüssigkeiten, ohne Betrieb <i>Equipment without fluids, without operation</i>	60 Min	260,00
4.1.101	Betrieb <i>Operation</i>	20 Min.	95,00
4.1.102	Enteisungsflüssigkeit <i>De-Icing fluid</i>	pro Liter <i>per litre</i>	6,90
4.1.103	Heißes Wasser <i>Hot water</i>	pro Liter <i>per litre</i>	0,20
4.1.104	No Show Fee No Show Fee		110,00

5 General Aviation Terminal (GAT)

5 *General Aviation Terminal (GAT)*

TRIWO Hahn Airport GmbH
Gebäude 417
55483 Hahn-Flughafen
Telefon: +49 6543 50 95 01
aoc@hahn-airport.de
SITA: HHNKLXH
HHNKOXH

TRIWO Hahn Airport GmbH
Building 417
55483 Hahn - Airport
Phone: +49 6543 50 95 01
aoc@hahn-airport.de
SITA: HHNKLXH
HHNKOXH

TRIWO Hahn Airport GmbH
Sales
Telefon: +49 6543 50 92 98
sales@hahn-airport.de

TRIWO Hahn Airport GmbH
Sales
Phone: +49 6543 50 92 98
sales@hahn-airport.de

LV-Nr.	Leistung <i>Service</i>	Einheit <i>Unit</i>	EUR
5.1	General Aviation Service <i>General Aviation Service</i>		
5.1.100	Transport Besatzung / Passagiere GAT <i>Transport crew / passengers GAT</i>	pro Transport <i>per transport</i>	44,50
5.1.101	Vermittlung von Drittleistungen <i>Arrangement of third party services</i>	pro Vorgang <i>each</i>	45,00
5.1.102	Verwahrung von Mietwagenschlüssel und Papieren <i>Safe keeping of rental car keys and documents</i>	pro Vorgang <i>each</i>	48,50
5.1.103	Bereitstellung von Wetter- / Flugsicherheitsinformationen <i>Provide of weather / flight information</i>	pro Vorgang <i>each</i>	37,00
5.1.104	Zusätzliches Ausladen / Einladen von Gepäck <i>Additional loading / undloading of baggage</i>	pro Vorgang <i>each</i>	116,00
5.1.106	Müllentsorgung vom Flugzeug <i>Waste removal from aircraft</i>	pro Vorgang <i>each</i>	55,00
5.1.114	Catering / VIP Services <i>Catering / VIP Services</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
5.1.113	Ramp Agent / OPS Agent <i>Ramp agent</i>	20 Min.	38,00

6 **Infrastruktur**

6 *Infrastructure*

Infrastruktur

Telefon: + 49 6543 50 92 88
Gebäude 890
55483 Hahn-Flughafen
fm@hahn-airport.de

Infrastructure

*Phone: +49 6543 50 92 88
Building 890
55483 Hahn-Airport
fm@hahn-airport.de*

LV-Nr.	Leistung <i>Service</i>	Einheit <i>Unit</i>	EUR
6.1	Personalstundensätze <i>Hourly Rates for Manpower</i>		
6.1.100	Ingenieur <i>Engineer</i>	je Stunde <i>per hour</i>	110,00
6.1.101	Meister Technik <i>Technics master</i>	je Stunde <i>per hour</i>	91,50
6.1.102	Facharbeiter / Monteur <i>Craftsman / mechanic</i>	je Stunde <i>per hour</i>	64,00
6.1.103	Auszubildender <i>Apprentice</i>	je Stunde <i>per hour</i>	47,00
6.1.104	Zuschlag für Mehrarbeit <i>Overtime surcharge</i>	je Stunde <i>per hour</i>	25% *1)
	Zuschlag für Nachtarbeit (ab 22Uhr) <i>Night work surcharge (from 10 p.m.)</i>	je Stunde <i>per hour</i>	15% *1)
6.1.105			
6.1.106	Zuschlag für Sonntagsarbeit <i>Sunday work surcharge</i>	je Stunde <i>per hour</i>	25% *1)
6.1.107	Arbeiten am 24. u. 31. Dezember (ab 12 Uhr) <i>Work on 24th and 31st December (from 12 p.m.)</i>	je Stunde <i>per hour</i>	50% *1)
6.1.108	Pfingstsonntag / Ostersonntag <i>Pentecost Sunday / Easter Sunday</i>	je Stunde <i>per hour</i>	30% *1)
6.1.109	Zuschlag für Feiertage an einem Wochentag <i>Surcharge for holiday during week</i>	je Stunde <i>per hour</i>	130% *1)
6.1.110	Zuschlag für Feiertage an einem Sonntag <i>Surcharge for holiday on a Sunday</i>	je Stunde <i>per hour</i>	30% *1)
6.2	Rufbereitschaftsdienst <i>On-Call Service</i>		
6.2.100	Notruf Rufbereitschaft (es werden mindestens 3 Std. abgerechnet) beinhaltet Zuschläge, Anfahrt <i>Emergency on-call service (at least 3 hours are billed), including surcharges and travelling costs included</i> jede weitere Stunde nach Personalstundensatz, zusätzlich Zuschläge (siehe oben) <i>Each additional hour is billed according to the hourly rates for manpower, plus surcharges (see above)</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	277,50
6.2.101	Abschaltung der BMA für Fremdfirmen außerhalb der regulären Arbeitszeit <i>Switching-off BMA for external companies outside of the regular working time</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	277,50
6.3	Dienstleistungen <i>Services</i>		
6.3.1	Schlüsseldienst <i>Key Service</i>		
6.3.100	Anfertigung Ersatzschlüssel <i>Production of replacement key</i>	je Stück <i>per piece</i>	20,00
6.3.101	Transponder für E-Zylinder <i>Transponder for E-Cylinder</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	*4)
6.3.103	E-Zylinder Grundlänge <i>E-Cylinder basic length</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	*4)
6.3.105	E-Zylinder Verlängerung je 10mm <i>E-Cylinder extension per 10 mm</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	*4)
6.3.107	Grund-Doppelprofilzylinder 30/30 <i>Basic double per filcylindre 30/30</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	*4)
6.3.109	Verlängerung Doppelprofilzylinder je 5mm <i>Extension double per filcylindre 5 mm</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	*4)

6.3.2	Prüfungen (Zuschlag zum Personalstundensatz) <i>Inspections</i> (surcharge for hourly rates for manpower)		
6.3.200	DGUV V3 Prüfung (beinhaltet Dokumentation, Prüfung, Kleinmaterial) <i>DGUV V3 Investigation (incl. documentation, investigation and small materials)</i>	je Stunde <i>per hour</i>	19,50
6.3.201	Ortung Versorgungsleitungen (Kabelortung, Rohrortung, usw.) <i>Detection of supply (pipe-) lines</i>	je Stunde <i>per hour</i>	19,50
6.4	Fahrzeuge und sonstige Geräte <i>Vehicles and Equipment</i>		
6.4.100	Anfahrtspauschale während der regulären Arbeitszeit (außerhalb siehe Rufbereitschaft) <i>Travel expense flat rate during regular working times (out of regular working times see on-call service)</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	25,00
6.4.101	elektrische Rohrreinigungsspirale <i>Electrical pipe-cleaning</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	14,50
6.4.102	Kanalinspektionskamera <i>Sewer inspection camera</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	15,60
6.4.103	Hochdruck Rohrreinigungsgerät <i>High pressure pipe-cleaning device</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	14,50
6.4.104	Nass- / Trockensauger <i>Wet- / dry vacuum cleaner</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	5,80
6.4.105	Schmutzwassertauchpumpe klein (14 m³/h) <i>Waste water-pumps small (14 m³/h)</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	3,00
6.4.106	Andere Spezialgeräte / Ausrüstung (deren Anschaffungswert ≥ 1000€ liegt) <i>Other special devices / equipment (purchase price ≥ 1000 €)</i>	je Stunde <i>per operation</i>	35,00
6.4.107	Betriebsstoffe werden gesondert berechnet <i>Supplies will be charged separately</i>		
6.5	Material <i>Material</i>		
6.5.100	Klein- und Befestigungsmaterial <i>Incidentals and strapping material</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
6.5.101	Sonstiges Material <i>Other Material</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
6.6	Sonstiges <i>Other</i>		
6.6.100	Erstellen eines Erlaubnisscheins (bei Beantragung bis 24h vor Maßnahme kostenfrei) <i>Issuance of permits (If requested more than 24 hours in advance, free of charge)</i> (Schweißerlaubnis, Graberlaubnis, Schachterlaubnis muss mindestens 24h vor Beginn der Maßnahme beantragt werden) <i>(Welding certificate, digging permit or shaft certificate must be requested at least 24 hours in advance)</i>	je Stück <i>per piece</i>	40,00
6.6.101	Service/Bereitstellungspauschale Entgelt, Systemtechnik und Rufbereitschaft <i>Service/falt fee, systems technology and on-call service</i>	je Monat <i>per month</i>	1.950,00

Legende
Legend

- *1) Zuschläge jeweils vom Stundensatz in %
Surcharges, depending on hourly charges of personnel, in %
Beim Zusammentreffen mehrerer Zuschläge ist nur ein Zuschlag, und zwar der höhere in Rechnung zu stellen. Unabhängig von den anderen Zuschlägen wird der Nachzuschlag zusätzlich gezahlt.
If several surcharges occur, only one surcharge – in fact the higher surcharge – will be billed. Independent of other surcharges, only the night surcharge will be billed additionally
- *2) Erstörung ist kostenfrei
First detection is free of charge
- *3) Weitere Preise auf Anfrage für die Formate A3, A2, A1, A0
Further prices upon request for the formats A3, A2, A1 and A0
- *4) nach Tagespreis
Depending on day price

7 Flughafenfeuerwehr

7 *Airport Fire Brigade*

Leiter Feuerwehr
Stefan Knichel
Telefon: + 49 6543 50 91 21
Mobil: + 49 151 1255 7737

Feuerwehr Einsatzzentrale
Telefon: + 49 6543 50 91 17
fez@hahn-airport.de

Head of Fire Brigade
Stefan Knichel
Phone: + 49 6543 50 91 21
Mobile: + 49 151 1255 7737

Fire Brigade Operations Center
Phone: + 49 6543 50 91 17
fez@hahn-airport.de

LV-Nr.	Leistung <i>Service</i>	Einheit <i>Unit</i>	EUR
7.1	Personalstundensätze <i>Hourly Rates for Manpower</i>		
7.1.100	Leiter Flughafenfeuerwehr <i>Head of Fire Brigade</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	150,50
7.1.101	Brandinspektor bis Brandamtmann <i>Fire Inspector to „Brandamtmann“</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	103,50
7.1.102	Brandmeister bis Hauptbrandmeister <i>Fire Chief to Main Fire Chief</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	97,50
7.1.103	Feuerwehrmannanwärter bis Hauptfeuerwehrmann <i>Fireman to Senior Fire Man</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	90,00
7.1.104	Bergeleiter <i>Fire Chief</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	150,50
7.2	Fahrzeuge und Geräte <i>Vehicles and Equipment</i>		
7.2.1	Löschfahrzeuge <i>Fire Fighting Vehicle</i>		
	*) Der Arbeits- und Materialaufwand für die Wiederherrichtung des betriebssicheren Zustandes der benutzten Geräte wird zusätzlich berechnet. <i>The required time and material in order to ensure the safe condition of the vehicles are charged additionally</i>		
7.2.100	Missbräuchliche Alarmierung der Feuerwehr bzw. Fehlalarm infolge Auslösung einer Brandmeldeanlage durch Fehlverhalten z.B. Rauchverbot, Nichtbeachtung der Meldewege bei Arbeiten in brandmeldeüberwachten Bereichen, Fehlbedienung <i>False alert of the fire brigade or alert of the fire brigade because of misconduct such as disregarding a ban on smoking, disregarding channels of communication in recorded areas or misuse will be charged additionally</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	870,00 *)
7.2.101	Flughafenlöschfahrzeug, mit Besatzung <i>KFE Mayor crash tender truck, incl. operator(s)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	594,00 *)
7.2.102	Rüstwagen mit Seilwinde, mit Besatzung <i>KFE Fire fighting truck with winch and operator(s)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	395,00 *)
7.2.103	Hilfeleistungslöschfahrzeug, mit Besatzung <i>Pumper/rescue, including operator(s)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	286,00 *)
7.2.104	Flugzeugbrandbekämpfungs-Löschzug, jeweils mit Besatzung <i>TAC Team : ARFF, incl. operator(s)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	2.710,00 *)
7.2.2	Rettungsfahrzeuge <i>Rescue Vehicles</i>		
7.2.200	RTW mit Besatzung <i>KFE High Lift Rescue truck incl. operator(s)</i>	pro Einsatz <i>per operation</i>	345,00 *)
7.2.3	Gerätetransportfahrzeuge <i>Equipment Transporters</i>		
	*) Verbrauch von Löschmitteln und/ oder Material wird nach Menge und Tagespreis abgerechnet <i>The use of extinguisher media and material is billed according to real consumption and day price</i>		
7.2.300	Einsatzleitfahrzeug, mit Besatzung <i>KFE Command post vehicle, incl. operator(s)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	190,00
7.2.301	Kommandowagen, mit Besatzung <i>Command vehicle, incl. operator</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	145,50
7.2.302	Mehrzweckfahrzeug, mit Besatzung <i>Multipurpose response vehicle, incl. operator</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	164,50 *)
7.2.303	Wechselladefahrzeug, mit Besatzung (Grundpreis) <i>Tilt hook-truck, with crew (basic prize)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	190,00

7.2.4 Einsatz Wechselladerfahrzeug mit Abrollbehälter
Tilt hook-truck incl. roller container

*) Verbrauch von Löschmitteln und/ oder Material wird nach Menge und Tagespreis abgerechnet
 *) Usage of extinguishing devices and/ or material will be billed with regard to amount and day price
 *1) Im Einsatz beschädigtes Material und/ oder Gerät wird von der Flughafenfeuerwehr neu beschafft und separat berechnet
 *1) Damaged material and/ or device(s) due to operation will be replaced by the fire department and billed separately

7.2.400	Abrollbehälter Wasser (ohne Wasser) <i>Water rescue container (without water)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	377,00	*)
7.2.401	Abrollbehälter Bergung (inkl. Material) <i>Rescue container (incl. material)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	1.124,50	*1)
7.2.402	Abrollbehälter Rüst (inkl. Material) <i>Rescue equipment container (incl. material)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	1.124,50	*1)
7.2.403	Abrollbehälter Mulde (separat zum WLF) <i>Skip container (separately to THT)</i>	1 Tag <i>1 day</i>	107,00	
7.2.404	Kran (separat zum WLF) <i>Crane (separately to THT)</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	152,50	
7.2.405	Kran mit Arbeitskorb (separat zum WLF) <i>Crane incl. working platform (separately to THT)</i>	1 Tag <i>1 day</i>	227,00	

7.2.5 Geräte/ Bergematerial
Rescue Equipment and Material

*1) Im Einsatz beschädigtes Material und/ oder Gerät wird von der Flughafenfeuerwehr neu beschafft und separat berechnet
 *1) Damaged material and/ or device(s) due to operation will be replaced by the fire department and billed separately

7.2.500	Bergedolly 25 to <i>Aircraft recovery and transport system (ARTS) 25 tons</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	4.410,00	
7.2.501	Bergedolly 2 to <i>Aircraft recovery and transport system (ARTS) 2 tons</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	1.134,00	
7.2.502	Drehschemel für Bergedolly 25 to <i>Center pivot plate for ARTS</i>	je Einsatz <i>per operation</i>	1.890,00	
7.2.503	Hebeband (pro Hebeband) <i>Lifting strap (per piece)</i>	je Tag <i>per day</i>	151,50	*1)
7.2.504	Rundschlinge (pro Rundschlinge) <i>Round sling (per piece)</i>	je Tag <i>per day</i>	19,50	*1)
7.2.505	Bergetraverse mit Bebänderung <i>Salvaging traverse with strips (rescue Cross Head)</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	1.512,00	
7.2.506	Flugzeughebekissen (1 Satz) <i>Airbag for aircraft (1 set)</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	1.512,00	

7.2.6 Einzelgeräte (ohne Personal)
Special Equipment (without operator(s))

*1) Im Einsatz beschädigtes Material und/ oder Gerät wird von der Flughafenfeuerwehr neu beschafft und separat berechnet
 *1) Damaged material and/ or device(s) due to operation will be replaced by the fire department and billed separately

7.2.600	Stockwinde/ Handwinde <i>Hand winch</i>	je Stunde <i>per hour</i>	5,00	*1)
7.2.601	Lüftereinsatz (ohne Treibstoff) <i>Fan adoption (without fuel)</i>	je Stunde <i>per hour</i>	79,50	
7.2.602	Tauchpumpe <i>Diving pump</i>	je Stunde <i>per hour</i>	41,00	*1)
7.2.603	Feuerwehrschauch (B, C oder D, 15 m oder 20 m, je Stück, inkl. Reinigung) <i>Fire hose (B,C or D, 15 m or 20 m, per piece, incl. cleaning)</i>	je Tag <i>per day</i>	29,00	*1)
7.2.604	Schlauchbrücke (pro Stück) <i>Hose bridge (per piece)</i>	je Tag <i>per day</i>	14,50	*1)

Verzeichnis der Leistungsentgelte
List of Service Charges

7.2.605	Motorkettensäge (ohne Treibstoff) <i>Chain saw (without fuel)</i>	je Stunde <i>per hour</i>	44,50 *1)
7.2.606	Schaufel und Besen (Stück) <i>Broom and blade (piece)</i>	je Einsatz <i>per use</i>	6,40 *1)
7.2.607	Tragbares Stromaggregat <i>Portable power unit</i>	je Stunde <i>per hour</i>	25,50 *1)
7.2.7	Vermietung von Kleinlöschgeräten Small Extinguishers on rental basis		
	*) Verbrauch von Löschmitteln und / oder Material wird nach Menge und Tagespreis abgerechnet <i>) Usage of extinguishing agent and / or material will be billed with regard to amount and day price</i>		
7.2.700	CO ₂ Löscher 6 kg <i>CO₂ hand-held fire extinguisher (6 kg)</i>	je Tag <i>per day</i>	31,00 *)
7.2.701	Pulverlöscher 12 kg <i>Fire extinguisher using dry powder (12 kg)</i>	je Tag <i>per day</i>	34,50 *)
7.2.702	Schaumlöscher 9 Liter <i>Foam extinguisher (9 litres)</i>	je Tag <i>per day</i>	25,00 *)
7.2.703	Wasserlöscher 9 Liter <i>Water extinguisher (9 litres)</i>	je Tag <i>per day</i>	20,00 *)
7.3	Verbrauchsmaterial Consumables		
7.3.100	Ölbindemittel (einschl. Entsorgung) <i>Oil binder (incl. disposal)</i>	je kg <i>per kg</i>	4,50
7.3.101	Öl Clean <i>Oil clean</i>	je Liter <i>per litre</i>	43,00
7.3.102	Wasser <i>Water</i>	je Liter <i>per litre</i>	0,15
7.3.103	Schaummittel AFFF <i>Foam AFFF</i>		Tagespreis <i>Daily price</i>
7.3.104	Pulver (versch. Typen) <i>Powder (various types)</i>		Tagespreis <i>Daily price</i>
7.4	Ausbildung Training		
7.4.100	Unterweisung Brandschutz THAG <i>Training fire safety THAG</i>	je Person <i>per person</i>	60,00
7.4.101	Unterweisung Atemschutz <i>Training on respiratory protection</i>	Je Person <i>Per person</i>	60,00
7.4.102	Aus-/Fortbildung zum Brandschutz-/Räum- und Evakuierungshelfer <i>Education/Advanced education fire/removal and evacuation assistant</i>	Je Person <i>Per person</i>	150,00
	Für die Ziffern 7.4.100, 7.4.101 und 7.4.102 gilt Folgendes: Mindestteilnehmerzahl: 6 Personen – falls weniger Personen als angemeldet erscheinen und dadurch die Mindestteilnehmerzahl unterschritten wird, werden 6 Personen abgerechnet, außer es gelingt eine Aufstockung auf die Mindestteilnehmerzahl durch Dritte. <i>The following applies to numbers 7.4.100, 7.4.101 and 7.4.102: Minimum number of participants: 6 – if fewer people than registered turn up and the minimum number of participants is not reached, 6 people will be charged, unless the minimum number of participants can be increased by a third party.</i>		
7.4.103	Schulungen Allgemein <i>Training in general</i>	je Person <i>per person</i>	100,00

7.5	Sonstige Leistungen <i>Miscellaneous Services</i>		
7.5.100	Beseitigung von Kraftstoffen und Schmierstoffen im Sicherheitsbereich <i>Removal of lubricants and fuel in security area</i>		nach Aufwand
7.5.101	Brandschutz Betankung <i>Fire protection while refuelling</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	316,00
7.5.102	Nachträgliches Erstellen eines Erlaubnisscheines für warmgehende Tätigkeiten oder staubbildende Arbeiten <i>Creation of a permit for warming activities or dustbuilding work in arrears</i>	je Vorgang <i>per event</i>	190,00
7.5.103	Bereitstellung Feldbett inkl. Auf- und Abbau <i>Provision of cot incl. Set-up and dismantling</i>	1 Stück/pro Tag <i>1 piece/per day</i>	7,60
7.5.104	Prüfung Feuerlöscher (tragbar) <i>Testing fire extinguishers (portable)</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	30,00
7.5.105	Prüfung Feuerlöscher (fahrbar) <i>Testing fire extinguishers (mobile)</i>	je Vorgang <i>per operation</i>	60,00

8 Betriebsdienste

8 *Operational Services*

Leitung Betriebsdienste

Telefon: + 49 6543 50 9190

Gebäude 1383

55483 Hahn-Flughafen

swd@hahn-airport.de

Management Operational Services

Phone: +49 6543 50 9190

Building 1383

55483 Hahn-Airport

swd@hahn-airport.de

LV-Nr.	Leistung <i>Service</i>	Einheit <i>Unit</i>	EUR
8.1	Personalstundensätze <i>Hourly Rates for Manpower</i>		
8.1.100	Betriebsleiter Sommer-/ Winterdienst <i>Head of Summer / Winter Service</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	65,00
8.1.101	Mitarbeiter Sommer-/ Winterdienst <i>Craftsman of Summer- / Winterservice</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	54,00
8.2	Fahrzeuge und sonstige Geräte <i>Vehicles and Equipment</i>		
8.2.1	Fahrzeuge <i>Vehicles</i>		
8.2.100	Großräumgerät RS 400 inkl. Bedienerpersonal <i>Large snow removal machine RS 400 incl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	112,50
8.2.101	Großräumgerät CJS inkl. Bedienerpersonal <i>Large snow removal machine CJS incl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	112,50
8.2.102	Kehrmaschine RS8000/ AS900/ C50 inkl. Bedienerpersonal <i>Sweeper RS 8000/ AS 900/ C 50 incl. operator(s)</i>	Anfahrtpauscha le bis 20 km <i>Travel expenses up to 20 km</i>	57,00
8.2.103	Kehrmaschine RS8000/ AS900 inkl. Bedienerpersonal <i>Sweeper RS 8000/ AS 900 incl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	100,00
8.2.104	Kehrmaschine C50 inkl. Bedienerpersonal <i>Sweeper C50 incl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	65,50
8.2.105	Traktor 100 PS inkl. Bedienerpersonal <i>Tractor 100 Hp incl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	52,00
8.2.106	Mähgerät/ Traktor mit Mulcher inkl. Bedienerpersonal <i>Mowing machine/ tractor with mulcher incl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	92,50
8.2.107	LKW inkl. Bedienerpersonal <i>Truck incl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	71,00
8.2.108	Traktor ohne Bedienerpersonal <i>Tractor excl. operator(s)</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	37,00
8.2.109	Holzhäcksler <i>Wood shredder</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	24,50
8.2.110	Raupenmäher <i>Caterpillar mower</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	110,50
8.2.2	Sonstige Geräte <i>Equipment</i>		
8.2.200	Bauzaunelemente 3,5 x 2 m inkl. Betonfuß <i>Construction site fence elements 3.5 x 2 m incl. concrete base</i>	24 Std./ Stück <i>24 hours per piece</i>	2,25
8.2.201	Bauzaunelemente 3,5 x 2 m inkl. Betonfuß <i>Construction site fence elements 3.5 x 2 m incl. concrete base</i>	1 Woche/ Stück <i>1 week per piece</i>	6,90
8.2.202	Bauzaunelemente 3,5 x 2 m inkl. Betonfuß <i>Construction site fence elements 3.5 x 2 m incl. concrete base</i>	1 Monat/ Stück <i>1 month per piece</i>	22,00
8.2.203	Sonstiges Verbrauchsmaterial wird gesondert in Rechnung gestellt <i>Other consumables shall be invoiced separately</i>		

9 Terminal

9 *Terminal*

Terminal

Telefon: + 49 6543 50 91 13
Gebäude 600
55483 Hahn-Flughafen
terminal@hahn-airport.de
fundbuero@hahn-airport.de

Terminal

*Phone: +49 6543 50 91 13
Building 600
55483 Hahn-Airport
terminal@hahn-airport.de
fundbuero@hahn-airport.de*

LV-Nr.	Leistung <i>Service</i>	Einheit <i>Unit</i>	EUR
9.1	Personalstundensätze <i>Hourly Rates for Manpower</i>		
9.1.100	Terminalbetriebsleiter vom Dienst <i>Terminal Supervisor on duty</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	110,00
9.1.101	Terminal Mitarbeiter <i>Terminal Agent</i>	20 Minuten <i>20 minutes</i>	32,50
9.2	Benutzung von Schaltern im Terminal <i>Use of Counters in the Terminal</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
9.3	Fundbüro <i>Lost and Found Office</i>		
9.3.100	Fundgegenstände mit einem Zeitwert bis 250,00 EUR <i>Items with time value up to 250 EUR</i> Bearbeitungsentgelt / Lagerung <i>Handling fee / storage</i>	je Tag <i>per day</i> maximal <i>maximum</i>	6,30 25,21
9.3.101	Fundgegenstände mit einem Zeitwert über 250,00 EUR <i>Items with a time value of more than 250 EUR</i> Bearbeitungsgebühr / Lagerung <i>Handling fee / storage</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	50,42
9.3.102	NZG (Nichtzuordnungsfähige Gegenstände), die zugeordnet werden konnten <i>NZG (objects not being identified), which can be identified</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	31,09 *)
9.3.103	NZG, die zu besonderen Sicherheitsmaßnahmen geführt haben <i>NZG, resulting in special security measures</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	88,24 *)
9.3.104	Versand per Post, inkl. Verpackung und Versicherung bis 500,00 EUR, Inland <i>Postal delivery incl. packaging and insurance up to 500 EUR, domestic</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	19,75 **)
9.3.105	Versand per Post, inkl. Verpackung und Versicherung bis 500,00 EUR, Zone 1 <i>Postal delivery, incl. packaging and insurance up to 500 EUR, Zone 1</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	63,42 **)
9.3.106	Versand per Post, inkl. Verpackung und Versicherung bis 500,00 EUR, Zone 2 <i>Postal delivery, incl. packaging and insurance up to 500 EUR, Zone 2</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	126,05 **)
9.3.107	Versand per Post, inkl. Verpackung und Versicherung bis 500,00 EUR, Zone 3 <i>Postal delivery, incl. packaging and insurance up to 500 EUR, Zone 3</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	189,92 **)
9.3.108	Versand per Post, inkl. Verpackung und Versicherung bis 500,00 EUR, Zone 4 <i>Postal delivery, incl. packaging and insurance up to 500 EUR, Zone 4</i>	pauschal <i>flat-rate</i>	252,10 **)

Zone 1: Belgien, Bulgarien, Dänemark (außer Färöer, Grönland), Estland, Finnland (außer Ålandinseln), Frankreich (außer überseeische Gebiete und Departments), Griechenland (außer Berg Athos), Großbritannien (außer Kanalinseln), Irland, Italien (außer Livigno und Campione d'Italia), Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Niederlande (außer außereuropäische Gebiete), Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien (außer Kanarische Inseln, Ceuta und Melilla), Tschechische Republik, Ungarn, Zypern (außer Nordteil)

Zone 1: Belgium, Bulgaria, Denmark (except for Faeroe Islands, Greenland), Estonia, Finland (except for Åland Islands), France (except for overseas departments), Greece (except for Athos Mountain), Great Britain (except for Channel Islands), Ireland, Italy (except for Livigno and Campione d'Italia), Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, The Netherlands (except for non-European areas), Austria, Poland, Portugal, Rumania, Sweden, Slovakia, Slovenia, Spain (except for Canary Islands, Ceuta and Melilla), Czech Republic, Hungary, Cyprus (except for Northern part)

Zone 2: Ålandinseln (Finnland), Andorra, Albanien, Belarus, Berg Athos (Griechenland), Bosnien-Herzegovina, Campione d'Italia (Italien), Ceuta (Spanien), Färöer-Inseln (Dänemark), Georgien, Gibraltar (Großbritannien), Grönland (Dänemark), Island, Kanalinseln (Großbritannien), Kanarische Inseln (Spanien), Kosovo, Kroatien, Liechtenstein, Livigno (Italien), Mazedonien, Melilla (Spanien), Moldau, Montenegro, Norwegen, Schweiz, Russische Föderation, San Marino, Serbien, Türkei, Ukraine, Vatikanstadt, Zypern (Nordteil)

Zone 2: Åland Islands (Finland), Andorra, Albania, Belarus, Athos Mountain (Greece), Bosnia-Herzegovina, Campione d'Italia (Italy), Ceuta (Spain), Faeroer Islands (Denmark), Georgia, Gibraltar (Great Britain), Greenland (Denmark), Iceland, Channel Islands (Great Britain), Canary Islands (Spain), Kosovo, Croatia, Liechtenstein, Livigno (Italy), Macedonia, Melilla (Spain), Moldova, Montenegro, Norway, Switzerland, Russian Federation, San Marino, Serbia, Turkey, Ukraine, Vatican city, Cyprus (Northern part)

Zone 3: Ägypten, Algerien, Armenien, Aserbaidsschan, Israel, Jordanien, Kanada, Kasachstan, Libanon, Libyen, Marokko, Palästinensische Gebiete, St. Pierre und Miquelon (Frankreich), Syrien, Tunesien, Vereinigte Staaten von Amerika

Zone 3: Egypt, Algeria, Armenia, Azerbaijan, Israel, Jordania, Canada, Kazakhstan, Lebanon, Libya, Morocco, Palestinian Areas, St. Pierre and Miquelon (France), Syria, Tunisia, USA

Zone 4: alle Länder, die nicht den Zonen 1-3 zugeordnet sind.

Zone 4: all countries, not belonging to zone 1 - 3

9.4 Bürodienste
Office Services

9.4.100	Faxservice Inland <i>Fax service domestic</i>	je Blatt <i>per sheet</i>	1,95	
9.4.101	Faxservice Europa <i>Fax service Europe</i>	je Blatt <i>per sheet</i>	3,83	
9.4.102	Faxservice außerhalb Europas <i>Fax service non-Europe</i>	je Blatt <i>per sheet</i>	6,35	
9.4.103	Kopierservice <i>Copy service</i>	je Kopie <i>per copy</i>	1,34	
9.4.104	Aufbewahrung von Gegenständen, die bei der Sicherheitskontrolle sichergestellt wurden, sowie Schlüsselaufbewahrung etc. <i>Storage of items, being safeguarded by a security control as well as key storage etc.</i>	je Artikel <i>per item</i>	6,35	***)
9.4.105	Ausdruck von Bordkarten <i>Printing of boarding passes</i>	je Artikel <i>per item</i>	6,35	****)

9.5 Absperrelemente
Barriers

9.5.100	Absperrelemente mit Rollbändern, bei einer Benutzung über 1 Woche <i>Railing elements with roller tapes, use exceeding 1 week</i>	Stunde <i>hour</i>	8,90	
9.5.101	Absperrgitter 2,0 x 1,0 m <i>Railing 2 x 1 m</i>	6 Std. <i>6 hours</i>	6,40	

9.6 Fast Lane Tickets
Fast Lane Tickets

9.6.100	Verkauf an der Terminalinformation <i>Purchase at the terminal information desk</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	5,05	
---------	--	---------------------------	------	--

*) NZG Fundsachen können nur vom Inhaber oder durch einen von ihm Bevollmächtigten abgeholt werden. Zahlbar bei Abholung. Die Gebühr ist bei Abholung zu zahlen. Der Rechtsweg wird in diesem Falle offengehalten.
NZG (objects not being identified) can only be collected by the owner or a person being delegated as representative. The fee is to be paid by collection. It may be subject to legal processes.

**) Paket bis 10kg, Abmessungen max. 120 x 60 x 60cm; Zonenbeschreibung ist auf Anfrage bei der Terminalinformation zu erhalten.
Package up to 10 kg, dimensions max. 120 x 60 x 60 cm; related descriptions can be obtained at the information desk in the terminal.

***) Die Lagerzeit ist auf max. 4 Wochen befristet. Nach Ablauf dieser vier Wochen wird der eingelagerte Gegenstand entsorgt.
The storage time is limited to max. 4 weeks. After 4 weeks the item will be disposed.

****) Bordkarten können gemäß der zeitlichen Restriktionen der jeweiligen Fluggesellschaft ausgedruckt werden. Alternativ ist es möglich, Bordkarten direkt von Speichermedien (z.B. USB Stick) ausdrucken zu lassen.
Boarding passes can be printed out according to the time restrictions of the corresponding airline. Alternatively, it is possible to print out the boarding passes directly from storage devices such as USB -sticks.

10 Sonstige Leistungen der TRIWO Hahn Airport GmbH

10 *Miscellaneous Services of TRIWO Hahn Airport GmbH*

Ausweisdienst

ID Card Services

Telefon: + 49 6543 50 9133
ausweisdienst@hahn-airport.de

Werkstatt

Workshop

Telefon: + 49 6543 50 91 67
axel.ritter@hahn-airport.de

Parkraum

Car Park Operations

parken@hahn-airport.de

Foto- und Filmaufnahmen

Photographic and Filming Projects

Telefon: + 49 6543 50 92 80
info@hahn-airport.de

Besucherservice

Visitors' Services

Telefon: + 49 6543 50 92 80
info@hahn-airport.de

Ausbau und Flughafenentwicklung - Plankammer

Airport Expansion and Development, CED

Telefon: + 49 6543 50 92 50
robin.drebber@hahn-airport.de

Werbeflächenvermarktung

Airport Advertising

Telefon: + 49 6543 50 92 80
info@hahn-airport.de

Verkehrsleitung / Duty Manager

Airport Operations / Duty Manager

Telefon: + 49 6543 50 95 00
dutymanager@hahn-airport.de

Verzeichnis der Leistungsentgelte
List of Service Charges

LV-Nr.	Leistung Service	Einheit Unit	EUR
10.1	Ausweisdienst <i>ID Card Services</i>		
10.1.1	Flughafenausweise und sonstige Genehmigungen <i>Airport ID Cards and Other Approvals</i>		
	*) Mehraufwand wird zusätzlich berechnet *) <i>Additional effort will be surcharged</i>		
	**) Bei Nichterscheinen oder ohne vorherige Absage (mind. 24 Std. vorher) ist die volle Teilnehmergebühr zu entrichten **) <i>In case of non-appearance or without cancellation (at least 24 h before), the whole participation fee is to be paid</i>		
	***) Nach Erhalt der Zugangsdaten ist die volle Teilnahmegebühr zu entrichten ***) <i>After receiving the login details the entire participation fee is to be paid</i>		
10.1.100	Flughafenausweis inkl. Zubehör <i>Airport ID card incl. accessories</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	102,00
10.1.101	Flughafenausweis für Behördenvertreter (Polizei, Zoll, etc.) <i>Airport ID card for representatives of public authorities (police, customs, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	36,00
10.1.102	Ausweiszubehör <i>ID card accessories</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	4,50
10.1.103	Antragsbearbeitung mit Zuverlässigkeitsüberprüfung <i>Application processing with background check</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	45,00
10.1.104	Zuverlässigkeitsüberprüfung gem. § 7 Luftsicherheitsgesetz (LuftSiG) <i>Background check in accordance with §7 German Air Security Act (LuftSiG)</i>	nach Gebührenordnung der Behörde <i>according to authority's scale of charges</i>	
10.1.105	Sicherheitsschulung gem. VO (EU) – WBT <i>Security Training Course according to Regulation (EU) – WBT</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	95,00
10.1.106	Sicherheitsschulung gem. VO (EU) für Behördenvertreter (Polizei, Zoll etc.) – WBT <i>Security Training Course according to Regulation (EU) for representatives of public authorities (police, customs, etc.) – WBT</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	47,50
10.1.107	Fahrzeugvignette <i>Vehicle vignette</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	35,00
10.1.108	Fahrerlaubnis (nur für Betriebsstraße und Vorfeld) <i>Driving Licence (only for service road and apron)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	150,00
10.1.109	Fahrerlaubnis mit Funkausbildung (inkl. Rampe, Rollwege etc.) <i>Driving Licence with Radio Training (incl. ramp, taxiways, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	200,00
10.1.110	Auffrischung / Wiederholung der Fahrerlaubnis (CBT unter Aufsicht, nur Betriebsstraße) <i>Refresher/Recurrent of Driving Course (CBT under supervision, service road and apron only)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	90,00
10.1.111	Fahrerlaubnis (nur für Betriebsstraße und Vorfeld) für Behördenvertreter (Polizei, Zoll etc.) <i>Driving Licence (only for service road and apron) for representatives of public authorities (police, customs, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	75,00
10.1.112	Fahrerlaubnis mit Funkausbildung (inkl. Rampe, Rollwege etc.) für Behördenvertreter (Polizei, Zoll etc.) <i>Driving Licence with Radio Training (incl. ramp, taxiways, etc.) for representatives of public authorities (police, customs, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	100,00
10.1.113	....	
10.1.114	Nichtrückgabe oder nicht fristgerechte Rückgabe von Flughafenausweisen <i>Failure or improper return of airport passes</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	94,00
10.1.115	Verlust Flughafen-, Fahrzeug- oder Tagesausweis <i>Loss of airport pass, vehicle pass or day pass</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	94,00
10.1.116	-----		

Verzeichnis der Leistungsentgelte

List of Service Charges

10.1.117	Tagesausweis / Tageskennzeichen <i>Day Pass / Daily Car Pass</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	30,00
10.1.118	Bevorzugte Bearbeitung <i>Preferential handling</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	22,00
10.1.119	Bearbeitungsgebühr <i>Processing fee</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	22,00
10.1.120	Kopie Ausweisantrag mit ZVÜ Entscheid <i>Copy Application Form Including Decision of the Aviation Authority</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	22,00
10.1.121	Kopie Schulungsbescheinigung <i>Copy Security Training Certificate</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	22,00
10.1.122	Anerkennung externer Zertifikate (Sicherheitsschulung) <i>Recognition of external certificates (security training)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	31,50
10.1.123	Erstellen eines Listenausdruckes <i>Printout of a data sheet</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	11,50
10.1.124	Ergänzung Kategorie (verbotene Gegenstände) <i>Amendment of category (prohibited items)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	22,00
10.1.125	Sonderleistungen <i>Special services</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	22,00
10.1.126	....	
10.1.127	Kfz-Nutzung Verkehrsflächen Luftseite <i>Vehicle user fee</i>	Pro Kfz pro Jahr <i>Per vehicle per year</i>	126,00
10.1.128	Kfz-Nutzung Verkehrsflächen Luftseite <i>Vehicle user fee</i>	Pro Kfz pro Monat <i>Per vehicle per month</i>	24,00
10.1.129	Safety-Management-Schulung gem. VO (EU) – WBT <i>Safety-Management-Training according to Regulation (EU) – WBT</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	55,00
10.1.130	Erweiterung Tagesausweis / Tageskennzeichen <i>Extension of day pass / Daily Car Pass</i>	Pro Tag <i>per day</i>	37,50
10.1.131	Keycard <i>Keycard</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	79,00
10.1.132	.....	.....	.....
10.1.133	Safety-Management-Schulung gem. VO (EU) für Behördenvertreter (Polizei, Zoll, etc.) <i>Safety-Management-Training according to Regulation (EU) for representatives of public authorities (police, customs, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	27,50
10.1.134	Auffrischung/Wiederholung der Fahrerlaubnis (CBT unter Aufsicht, nur Betriebsstraße) für Behördenvertreter (Polizei, Zoll, etc.) <i>Refresher/Recurrent of Driving Course (CBT under supervision, service road and apron only) for representatives of public authorities (police, customs, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	45,00
10.1.135	Auffrischung/Wiederholung der Fahrerlaubnis (CBT unter Aufsicht) mit Funkausbildung (inkl. Rampe, Rollwege etc.) <i>Refresher/Recurrent of Driving Course (CBT under supervision) with Radio Training (incl. ramp, taxiways, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	138,00
10.1.136	Auffrischung/Wiederholung der Fahrerlaubnis (CBT unter Aufsicht) mit Funkausbildung (inkl. Rampe, Rollwege etc.) für Behördenvertreter (Polizei, Zoll etc.) <i>Refresher/Recurrent of Driving Course (CBT under supervision) with Radio Training (incl. ramp, taxiways, etc.) for representatives of public authorities (police, customs, etc.)</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	69,00

Verzeichnis der Leistungsentgelte
List of Service Charges

10.2	Werkstatt <i>Workshop</i>		
10.2.100	Werkstattmeister <i>Foreman workshop</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	65,00
10.2.101	Facharbeiter für Spezialgeräte <i>Skilled worker for special equipment</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	60,00
10.2.102	Mechaniker <i>Mechanics</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	53,00
10.2.102.1	Auszubildender <i>Apprentice</i>	je halbe Stunde <i>per half an hour</i>	23,50
10.2.103	Jährliche DGUV V71-Prüfung für spezifische Flughafengeräte <i>Yearly DGUV V71-check for specific airport equipment</i>		94,00
10.2.104	Vermietung Werkstattfläche <i>Rental of workshop facilities</i>	je angefangene 4 Stunden <i>per 4 hours or part thereof</i>	206,50
10.2.105	Jährliche DGUV V3 elektrische Überprüfung an GPU 400 HZ <i>Yearly DGUV V3 electrical check for GPU 400HZ</i>		82,00
10.2.106	Jährliche DGUV V3 elektrische Überprüfung an Umformer 400 HZ und 380V <i>Yearly DGUV V3 electrical check for Transformer 400HZ and 380V</i>		164,50
10.2.107	Material wird mit Einkaufspreis + Aufschlag berechnet <i>Consumables will be charged at cost + surcharge</i>		
10.2.108	Schmier- und Frostschutzmittel werden mit Einkaufspreis + Aufschlag berechnet <i>Lubricants and frost protection agent will be charged at cost + surcharge</i>		
10.2.109	DGUV V3 Überprüfung an ortsveränderlichen & ortsfesten, elektrischen Prüfmittel <i>DGUV V3 check for moved, fixed and electrical testing instruments</i>		82,00
10.3	Parkraum <i>Car Park Operations</i>		
10.3.1	Parkflächen <i>Parking Area</i>		
10.3.100	Parkfläche Vorfeld (Pkw und Kleinbus) <i>Parking area apron (standard vehicle and minibus)</i>	pro Stellplatz/ pro Monat <i>per parking position per month</i>	Nach Verein- barung <i>as per agreement</i>
10.3.102	Vorfeldfläche (bspw. für Abfertigungsgerät) <i>Apron area (e. g. for handling equipment)</i>	pro m ² pro Monat <i>per sqm per month</i>	Nach Verein- barung <i>as per agreement</i>
10.3.2	Entgelte <i>Fees</i>		
10.3.200	Bearbeitungsentgelt <i>Processing fee</i>	Einmalig <i>one-time</i>	25,00

10.4 Foto- und Filmaufnahmen
Photographic and Filming Projects

10.4.1 Fotoaufnahmen
Photographic Projects

Entgeltfrei sind Fotoaufnahmen für aktuelle Berichterstattung sowie Aufnahmen für Luftverkehrsgesellschaften, die für Schulungszwecke ihres Personals dienen. Die vorherige Zustimmung der TRIWO Hahn Airport GmbH ist erforderlich.

Photo material for current reporting purposes is free of charge as well as recordings for airlines, which serve as educational material of its personnel. Prior approval of TRIWO Hahn Airport GmbH is required.

10.4.100	Koordination, Verwaltung usw. <i>Coordination, administration etc.</i>	je 1 Stunde <i>per 1 hour</i>	90,00
10.4.101	Gewerbliche Aufnahmen, Grundentgelt einschl. 1 Stunde Aufnahmezeit <i>Commercial recordings, basic fee incl. 1 hour recording time</i>		100,00
10.4.102	Für jede weitere angefangene Stunde <i>Each additional hour</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	60,00
10.4.103	Begleitperson zur Betreuung von Fotoaufnahmen <i>Companion supporting photo recordings</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	75,00
10.4.104	Zuschlag für Nachtaufnahmen (22:00-06:00 Uhr) <i>Surcharge for night recordings (from 10 p.m.-06 a.m.)</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	25%
10.4.105	Zuschlag für Aufnahmen an Sonntagen <i>Surcharge for recordings on Sundays</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	50%
10.4.106	Zuschlag für Aufnahmen an Feiertagen <i>Surcharge for recordings on public holidays</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	125%
10.4.107	Stornogebühren <i>Cancellation fee</i>	auf bereits angefallenen Verwaltungsaufwand <i>on already incurred administration costs</i>	50%

10.4.2 Filmaufnahmen
Filming Projects

Frei von Gestattungsentgelten sind aktuelle Berichte und Reportagen (Film oder Fernsehen), außerdem solche Filme, die im Auftrag der Luftverkehrsgesellschaften ausschließlich für deren Schulungszwecke hergestellt werden. Die vorherige Zustimmung der TRIWO Hahn Airport GmbH ist erforderlich.

Ausnahmen von dieser Entgeltordnung bedürfen der schriftlichen Vereinbarung mit den Bereichen „Presse“ und „Öffentlichkeitsarbeit“ der TRIWO Hahn Airport GmbH.

Hierunter fallen auch Entgelterhebung oder Entgeltbefreiung für Filme, die von den Luftverkehrsgesellschaften für Werbezwecke gedreht werden sollen. Sonderleistungen werden – falls beansprucht – zusätzlich berechnet.

Current interviews and reports are free of charge, as well as films for airlines with educational purposes. Prior approval of TRIWO Hahn Airport GmbH is required.

Exemptions of the fee regulations require a written consensus with the departments “Press” and “Public Relations” of TRIWO Hahn Airport GmbH.

Also charges or charging exemptions for films being produced for advertising purposes have to consider the above regulations. Special services will be – if claimed – charged additionally.

10.4.200	Koordination, Verwaltung usw. <i>Coordination, administration etc.</i>	je 1 Stunde <i>per 1 hour</i>	90,00
10.4.201	Filmaufnahmen und aufwendige Fotoprojekte (z.B. mehr als 6 Teilnehmer) Grundentgelt einschl. 1 Stunde Aufnahmezeit <i>Video recordings and time-consuming photo projects (more than 6 participants) Basic fee incl. 1 hour recording</i>		160,00
10.4.202	Für jede weitere angefangene Stunde <i>Each additional hour</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	120,00
10.4.203	Begleitperson zur Betreuung <i>Companion for supporting purposes</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	75,00
10.4.204	Zuschlag für Nachtaufnahmen (22:00-06:00 Uhr) <i>Surcharge for night recordings (from 10 p.m.-06 a.m.)</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	25%
10.4.205	Zuschlag für Aufnahmen an Sonntagen <i>Surcharge for recordings on Sundays</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	50%
10.4.206	Zuschlag für Aufnahmen an Feiertagen <i>Surcharge for recordings on public holidays</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	125%
10.4.207	Stornogebühren <i>Cancellation fee</i>	auf bereits angefallenen Verwaltungsaufwand <i>on already incurred administration costs</i>	50%

10.4.3 Film – Großproduktionen
Large-scale Production of Films

10.4.300	Koordination, Verwaltung usw. <i>Coordination, administration etc.</i>	je 1 Stunde <i>per 1 hour</i>	90,00
10.4.301	Film - Großproduktionen mit mehr als 12 Teilnehmern (Grundentgelt einschl. 1 Stunde Aufnahmezeit) <i>Large-scale productions of films with more than 12 participants (basic fee incl. 1 hour recording)</i>		230,00
10.4.302	Für jede weitere angefangene Stunde <i>Each additional hour</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	175,00
10.4.303	Begleitperson zur Betreuung <i>Companion for supporting purposes</i>	1 Stunde <i>1 hour</i>	75,00
10.4.304	Zuschlag für Nachtaufnahmen (22:00-06:00 Uhr) <i>Surcharge for night recordings (from 10 p.m.-06 a.m.)</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	25%
10.4.305	Zuschlag für Aufnahmen an Sonntagen <i>Surcharge for recordings on Sundays</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	50%
10.4.306	Zuschlag für Aufnahmen an Feiertagen <i>Surcharge for recordings on public holidays</i>	je Stunde Aufnahmezeit <i>per hour recording time</i>	125%
10.4.307	Stornogebühren <i>Cancellation fee</i>	auf bereits angefallenen Verwaltungsaufwand <i>on already incurred administration costs</i>	50%

10.5 Besucherservice
Visitors' Services

10.5.1 Flughafen-Tour
Airport Tour

1.5.100	Rundfahrten <i>Airport tours</i>	auf Anfrage <i>on request</i>	
---------	-------------------------------------	----------------------------------	--

10.6. ...

10.7 Flughafenwerbung
Airport Advertising

auf Anfrage
on request

10.8	Verkehrsleitung <i>Airport Operations</i>		
10.8.1	Personalstundensätze <i>Hourly Rates for Manpower</i>		
10.8.100	Verkehrsleiter / Verkehrsleiter vom Dienst <i>Director Airport Operations / Duty Manager</i>	20 Min.	75,00
10.8.101	Flugzeugeinweiser (Vorfeldaufsicht) <i>Marshaller (apron supervision)</i>	20 Min.	39,00
10.8.200	Nutzungsgebühr Transit Terminal 314 <i>Usage fee for Transit Terminal 314</i>	Pauschale (pro Tag/ per day)	2.950,00
10.9	Verwaltung <i>Administration</i>		
10.9.100	Verwaltungsgemeinkostenpauschale (Zuschlag gilt für Auslagen, die die THAG im Auftrag des Kunden tätigt) <i>Accounting surcharge (will be charged for any disbursement made on behalf of a customer)</i>	je Rechnung <i>per invoice</i>	15% - mind. 30 €
10.9.101	Zugang Webportal Flugdaten <i>Access web portal flight plan data</i>	je Monat <i>per month</i>	26,00
500	Funk (Radio) / Sonstige (Others)		
500101	Erstprogrammierung von Fremdgeräten, digital <i>Initial programming of third-party devices, digital</i>	einmalig <i>one time</i>	40,00
500111	Funknetzzugang/-nutzung, digital <i>Access to System, digital</i>	pro Monat <i>per month</i>	15,00
500521	Handfunkgerät, Standard, betriebsbereit <i>Mobil device, ready to use</i>	pro Monat <i>per month</i>	22,00
500522	Handfunkgerät, ATEX, betriebsbereit <i>Mobil device ATEX, ready to use</i>	pro Monat <i>per month</i>	37,00
500523	Mikrofon-Lautsprecher <i>Microphone Speaker</i>	pro Monat <i>per month</i>	3,50
500524	Fahrzeugladegerät für Handgerät, Standard <i>Car charger for mobile device</i>	pro Monat <i>per month</i>	5,00
500531	KFZ-Einbaugerät inkl. Einbausatz, Mikrofon-Lautsprecher und Antenne <i>Built-in car unit incl. installation kit, microphone speaker and antenna</i>	pro Monat <i>per month</i>	28,00
500601	Ladegerät ATEX, 6 fach <i>Charger ATEX</i>	pro Monat <i>per month</i>	20,00
500602	Ladegerät (Schnellader nicht ATEX), 1 fach <i>Fast charger not ATEX</i>	pro Monat <i>per month</i>	2,50
500603	Ladegerät nicht ATEX, 6-fach <i>Multiloader 6x not ATEX</i>	pro Monat <i>per month</i>	23,00
500604	Ersatzakku für Handgerät, Standard <i>Battery for mobil device</i>	pro Monat <i>per month</i>	5,00
500605	Ersatzakku für Handgerät, ATEX <i>Battery for mobil device ATEX</i>	pro Monat <i>per month</i>	10,00
500606	Transponder <i>Transponder</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	30,00
500607	Nichtrückgabe oder nicht fristgerechte Rückgabe des Transponders <i>Failure or improper return of transponder</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	22,00
500608	Verlust des Transponders <i>Loss of transponder</i>	1 Stück <i>1 piece</i>	40,00